






تۆلەستاندەنەوہی رینیشاندەری ھەنگوین

-  Zulu folktale
-  Wiehan de Jager
-  Agri Afshin
-  kurdiska (sorani)
-  nivå 4

(utan bilder)



ئەم چىرۆكە باس لە، نگیڭدە، بالئندەى رېئىشانىدەرى ھەنگوین، و
پىاویكى چاۋچنۆك دەكات بە ناۋى گىنگىلە. جارېكىيان كە گىنگىلە
چوۋبوۋە دەرەۋە بۆ راۋ كىردن، گوۋى لە دەنگى نگیڭدە بوۋ كە بانگى
دەكرد. گىنگىلە كاتى بىرى لە ھەنگوین دەكردەۋە دەمى ئاۋى كىرد.
ئە و راۋەستا و بە سەرنجەۋە گوۋى راگرت و ئەۋەندە گەرا تا
بالئندەكەى لەسەر لقى دارىك لەسەر سەرىيەۋە دىتەۋە. جىك، جىك،
جىك، بالئندە بچكۆلە كە دەيجرىۋاند، كاتىك لە سەر ئەم دار بۆ ئە و دار
دەفرى. بە جىك، جىك، جىك، بانگى دەكرد و ناۋە، ناۋ رادەۋەستا بۆ
ئەۋەى دلىيا بىتەۋە كە گىنگىلە بە دوايدا دىت

دوای نیو کاترمیر، ئەوان گە یشتنە لای دارهەنجیریکی خۆپسکی
گەورە. نگێدە زۆر سەرشیتانە لەسەر لقه کانی دارە که دەفری. دواتر
لەسەر لقییک گیرسایه وه و سەری بۆ لای گینگیلە سوراند و وهك
ئەوهی پپی بللی: "ئەو هتا! ئیستا وەرە ئیره! بۆچی هیندەت پیچوو؟"
گینگیلە هیچ می شههنگوینییکی له خوارهوهی داره که نه بینی، به لام
باوهری به نگێدە کرد.

دوایی گینگیله پمه که ی له له ژیر داره که داناو هیندیک چیلکه ی
وشکی کو کرده وه و ئاگریکی بچووکی کرده وه. کاتی ئاگره که خوش
بوو، لقه داریکی وشکی دریژی خسته ناوهندی ئاگره که. ئه و داره
به وه ناسراو بوو که له کاتی سووتاندا دووکه لی زور ده کات. ئه و
سه ریکی لقه دریژه که ی به دانی گرت و به داره که وه هه لگه را.

خه ریک بوو گوی بیستی دهنگی ویزه ویزی می شهه نگوینه کانی بیت.
ئه وان له کونی که وه له قه دی داره که وه دههاتنه دهره وه و دهچوونه وه
ژووری شان که یان. کاتی گینگیله گه یشته سه ر شان هه نگوینه که،
داره دوو که لایه که ی خسته ناو شان که. به سه ره
سووتا وه که، می شه کان زور تووره بوون وهاتنه دهره و په لاماریان دا.
ئه وان پیش ئه وه ی له ترسی دوو که لکه را بکه ن، به گینگیله یان وه دا
و نازاریکی زوریان پیگه گیاند.

کاتیڱ میڙهه نگوینه کان چوونه دهره وه، گینگیله دهستی خسته ناو
شانه هه نگوینه که. ئه و شانه یه کی گه وره ی هه نگوین که شیله ی لی
دهتکا و پر بوو له میڙهه نگوینی بچووک، هیئنایه ده ری. ئه و زور به
ئه سپایی شانه که ی خسته ناو تووره که که ی سه ر شانی. دواتر له
داره که هاته خواره وه.

نگیده زۆر به تامه زروییه وه سهیری کاره کانی گینگیله ی ده کرد. ئه و
چاوه پئی ئه وه ی ده کرد که گینگیله پارچه یه ک هه نگوینی گه وره
وه کو پاداش بداته پینیشانده ری هه نگوین. نگیده به خیرایی له م لق بو
ئه و لق ده فری، و ورده ورده له سه ر عه رزه که نیشته وه. له کو تاییدا
گینگیله له داره که هاته خواری. نگیده له سه ر به ردیکی گه وره له
نزیك کوره که چاوه پئی پاداشته که ی کرد.

به لّام گينگيله ئاگره كه ي كووژانده وه، رمه كه ي هه لگرت و به ره و مال
وه پي كه وت و هيچ گو ي نه دا نكي ده. نكي ده به تووره ييه وه هاواري
کرد: "سه ركه وتن، سه ركه وتن" گينگيله راوه ستا و چاوي له بالنده كه
کرد و پي كه ني: "تو كه مي ك هه نگوينت ده وي هاوړي من؟ وانيه!
به لّام من بو خوم هه موو كاره كانم کرد و ميشه نگوينه كانيش نه و
هه مووه يان پيوه دام. بو ده بي نه م هه نگوينه به تامه له گه ل تو دا
به ش بكه م؟" نكي ده زور تووره بوو! نه مه هه لسو كه وتي كي باش نه بوو
كه له گه ل نه وي کرد! به لّام نكي ده تو له ي خو ي ده كاته وه.

پاش چەند ھەفتە یەك، رۆژیکیان، دووبارە گینگیلە گوئی لە دەنگی
نگیڤە بوو كە بانگی دەکرد. ئەو ھەنگوینە بە تامەكە ی بە بیر ھاتەو
و جارێکی دیکە بە خۆشحالییەو ھە شوین بالندەكە كەوت. نگیڤە بە
دریژایی دارستانەكە ریگە ی بە گینگیلە نیشان دەدا، تا ئەو ھ ی بۆ
پشوو دان لەسەر دارێکی گەورە ی "ئاکاسیا" نیشتەو. گینگیلە بیری
کردەو، "ئەھا"، شانە ھەنگوینەكە دەبی لە ناو ئەدارە دابی ئەو بە
خیرایی ئاگریکی بچووکی کردەو و چۆسەردارەكە، لقە دارە
دوو كە لاویەكەشی بە دانی گرتبوو. نگیداش ھەلنیشت بوو و
چاوری دەركرد.

گینگیله به سەر کهوت، پئی سهیر بوو که بۆچی هیچ دهنگی وزه
وزی میسه کان نایهت. له بهر خۆیه وه بیری ده کرده وه، "له وانیه شانیه
ههنگوینه که له ناو قولایی قه دی داره که بیته." ئه و به سەر کهوت بۆ
سه ر لقیکی دیکه، به لام له جیاتی شانیه میسهه ننگ، ده موچاوی
پلینگیکی بینی! پلینگه که زۆر تووره بوو، له بهر ئه وهی له ناکاو له
خه ویان هه ستاند. چاوه کانی نوقاندن و زاری کرده وه، بۆ ئه وهی
ددانه زۆر دریژ و تیژه کانی نیشان دات.

به ره وهی پلینگه که زیان به گینگله بگه یه نی، ئه و به خیرای رای
کرد و له سه ر داره که هاته خواره وه. له بهر په له کردن له سه ر لقی
داره که پی خزی و به توندی که وته خواری و گوپزینگی پی له جی
چوو. به هه موو توانایه وه به شه له شه ل بوی ده رچوو. به ختی باشی
هه بوو که، پلینگه که زور خه والو بوو، بویه شوینی نه که وت. نگیده،
رینیشانده ری هه نگوین، توله ی خوی کرده وه. گینگله ش وانه یه کی
چاکی وه رگرت.

له بهر ئه وه، كاتيك منداله كاني گينگيله گوڤيان له چيروكي نكيده
دهبي زور ريز له و بالنده بچكوله ده گرن. هه ر كاتي هه نگوين هه ل
ده گرنه وه، هه ول ده دن زورتريين به شي شانه هه نگوينه كه بدن به
رپنيشانده ري هه نگوين.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

تۆله ستاندنه وهی رینیشاندهری هه نگوین

Skriven av: Zulu folktale

Illustrerad av: Wiehan de Jager

Översatt av: Agri Afshin

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons
[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).